

CAI EAS
C185
JAN. 28/76
DOCS

Directorio de

Canadá



Año IV, No. 2

28 de enero de 1976

Ottawa, Canadá.

Reducción de gastos gubernamentales para luchar contra la inflación, 1

El Sr. MacEachen, copresidente de la conferencia internacional sobre energía, 3

Acuerdo pesquero entre la Unión Soviética y Canadá, 4

Rumbo a Europa, 4

Canadá aumenta su participación en la OTAN, 5

Casa calentada con energía solar, 6

Canadá continúa sus tareas del mantenimiento de la paz en el Oriente Medio, 6

La conservación de barbas de ballena revela la historia del arte esquimal, 7

Subvenciones a Bangladesh, 8

Juego de damas electrónico, 8

Reducción de gastos gubernamentales para luchar contra la inflación

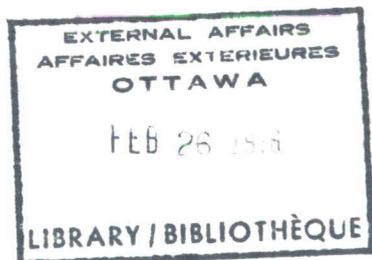
El Primer Ministro Pierre Trudeau anunció el 18 de diciembre en un discurso pronunciado ante la televisión nacional la reducción de gastos gubernamentales por un valor de \$1,5 billones como parte de su programa de lucha contra la inflación que, dijo, sería "duro para muchas personas."

Entre las restricciones se incluye la terminación de la financiación gubernamental de Información Canadá, Compañía de Jóvenes Canadienses y Oportunidades para la Juventud; limitación del presupuesto del Programa de Iniciativas Locales y eliminación, por un año, del ajuste del costo de vida de los subsidios familiares que se mantendrán en \$22,08 mensuales por cada niño.

El Presidente del Consejo del Tesoro Jean Chrétien había presentado un poco antes reglamentos detallados sobre el movimiento de precios e ingresos y afirmó que, a pesar de las restricciones, los gastos gubernamentales aumentarían "en varios miles de millones de dólares durante el próximo año." A continuación, se reproducen algunos párrafos del discurso del Primer Ministro:

El Gobierno ha solicitado hoy al Parlamento la facultad de imponer un gravamen especial sobre beneficios de exportaciones de firmas canadienses que venden productos en países extranjeros a precios mundiales. De este modo, las firmas exportadoras tendrán las mismas restricciones de beneficios que las compañías que venden sus productos en Canadá a precios regulados. Este gravamen no tiene por objeto aumentar los ingresos gubernamentales, sino asegurar la creación de más puestos de trabajo para los canadienses, mientras se garantiza la equidad del programa anti-inflacionario.

Hoy hemos pedido al Parlamento autoridad para aumentar el impuesto sobre la renta de los grupos más pudientes del país mediante una sobretasa. En general, los ingresos impo-



nibles superiores a \$30.000 quedarán recargados por un impuesto del 10% el próximo año. Se trata de una contribución a nuestro programa de restricción nacional por aquellos canadienses que pueden soportar mejor esta carga.

Actividades de la Junta Anti-Inflación

Ya está organizada y funciona la Junta Anti-Inflación que ha expresado claramente su opinión sobre los problemas de los maestros, bomberos, industrias minera y aeronáutica y dividendos de sociedades. Asimismo, ha ordenado a más de 100 importantes firmas canadienses que den a la Junta un aviso de 30 días de antelación a cualquier incremento de precios proyectado, a fin de impedirlo, si lo considera injustificado.

Se seguirán de cerca los precios y no se permitirá que ningún aumento exceda el incremento neto de los costos. Las firmas incapaces de asignar costos a sus productos individuales, limitarán el incremento de precios hasta un punto en que sus beneficios netos imponibles no rebasen el 95% de las ganancias medias de los últimos cinco años. No todos los aumentos de costos se pasarán al consumidor. Los reglamentos contienen una lista detallada de costos no deducibles, tales como pérdidas y reinversión de beneficios.

Reducción de salarios elevados

El Gobierno, con el apoyo del Partido Liberal, pedirá al Parlamento la anulación del aumento del 7% de los salarios de diputados, senadores y ministros del Gabinete planeado para el 1 de enero. Tengo confianza en que los diputados de los partidos de la oposición apoyarán esta congelación de salarios como ejemplo de moderación personal.

Durante los próximos 15 meses se congelarán los salarios de altos funcionarios, así como de jueces de las cortes supremas federal y provinciales, altos mandos de las fuerzas armadas y de la Real Policía Montada de Canadá, altos ejecutivos de empresas estatales

tales como la Compañía de Ferrocarriles Canadian National, Air Canada y Radio Canadá, además de los salarios de los altos funcionarios de todos los consejos, comisiones y agencias gubernamentales.

En los próximos 15 meses no se aumentará el número de puestos de altos funcionarios.

La administración pública federal aumentará un 1,5% anual, porcentaje muy inferior al de los últimos años. Esto significa que la mayoría de los ministerios reducirán su número de empleados, ya que ciertas áreas prioritarias, tales como el programa anti-inflacionario y vigilancia de la ley, deberán contratar más personal.

El propio Primer Ministro reducirá su personal en un 10 por ciento.

Se ha ordenado a todos los ministerios que restrinjan sus gastos administrativos y de viaje, el presupuesto para trabajos contratados y las compras de automóviles y mobiliario de oficinas gubernamentales.

Debo anunciar, con cierta tristeza, la terminación de las subvenciones del Gobierno Federal a la Compañía de Jóvenes Canadienses, con un ahorro de unos \$6.000.000.

Lo mismo ocurrirá con el Programa de Oportunidades para la Juventud, en cuyo caso el ahorro será de \$36.000.000.

Se desmantelará Información Canadá, aunque algunas de sus funciones esenciales, tales como venta de publicaciones, se integrará en otros ministerios gubernamentales. El ahorro subsiguiente será de unos \$5.000.000, como mínimo.

Otros programas gubernamentales, sin eliminarse, recibirán el próximo año menos fondos que los previstos y, en algunos casos, menos que los necesarios para responder adecuadamente a la demanda creciente de sus servicios por el público.

El presupuesto del Consejo del Tesoro para el programa de bilingüismo en la Administración Pública se reduci-

rá en un 20%. La reducción ascenderá a \$10.000.000.

Se modificará el Programa de Capacitación de Mano de Obra de Canadá. Las asignaciones de capacitación no se vincularán al costo de vida y se modificarán los reglamentos de elegibilidad. Esto significará un ahorro de 20 millones de dólares.

El Programa de Iniciativas Locales sufrirá grandes cambios y su presupuesto se reducirá para el próximo invierno en \$35.000.000. Sin embargo, debo señalar que el Gobierno está muy preocupado por el posible efecto de estas reducciones en el desempleo en todo el país. Seguiremos la situación muy de cerca y, si fuera necesario, no dudáramos en intervenir para estimular el empleo.

Limitación del presupuesto de ayuda

Durante un año, el incremento del presupuesto de ayuda exterior quedará limitado al 10%, menos de la mitad del porcentaje anual del incremento de los últimos cinco años.

El Ministerio de Asuntos Exteriores cubrirá los costos de nuevos puestos necesarios en el exterior mediante la reducción de los gastos incurridos por los puestos actuales.

El Gobierno presentará legislación con miras a ahorrar \$10.000.000 de su contribución al seguro de cosechas.

La industria recibirá, como mínimo, \$9.000.000 menos que el año anterior en subvenciones gubernamentales para investigación y desarrollo.

Las subvenciones para investigación en el campo de la medicina, ciencias físicas, humanidades y ciencias sociales quedarán congeladas al nivel de este año.

El Ministerio de la Defensa Nacional reducirá el 10% del personal del cuartel general, con el ahorro consiguiente de \$5.000.000 en salarios a personal civil y destinará personal militar a puestos esenciales fuera de la región de la capital nacional.

El próximo año se mantendrán al mismo nivel los subsidios familiares que normalmente se incrementan con arreglo al costo de vida. Esto permitirá reducir los gastos gubernamentales en más de \$200.000.000.

El Ministerio de Obras Públicas destinará unos \$30.000.000 menos a la construcción de nuevos edificios gubernamentales.

No puedo prometer que la batalla de la inflación se ganará en unos pocos meses. Deberá transcurrir cierto tiempo para que el programa de restricción nacional, junto con otras políticas fiscales, monetarias y de otra índole, ejerza un efecto real en el porcentaje de inflación. Nos tomará cierto tiempo para aceptar la autodisciplina como algo normal y no como sacrificio heroico. Necesitaremos tiempo para aprender a limitar nuestras esperanzas, pero debemos mantener nuestra decisión.

Estamos empeñados en una larga lucha.

Esta es la verdad desnuda que todo canadiense debe comprender, pues Canadá y el mundo acaban de entrar en una nueva era económica llena, a la vez, de peligro y esperanza.

El Sr. MacEachen, copresidente de la conferencia internacional sobre energía

El Ministro de Asuntos Exteriores, Allan MacEachen, compartió la presidencia de la Conferencia sobre Cooperación Económica Internacional que comenzó el 16 de diciembre en París con el Dr. Manuel Pérez Guerrero de Venezuela.

La Conferencia fue inaugurada por el Presidente de Francia Valéry Giscard d'Estaing y en ella participan ministros de asuntos exteriores de países industrializados, en desarrollo y productores de petróleo. En su discurso, el Sr. Giscard d'Estaing abogó por una mayor justicia en la organización de la economía mundial.

Por su parte, el Sr. MacEachen afirmó que la conferencia era un "acontecimiento único" y constituía "el comienzo

de un diálogo crucial destinado a establecer una base sólida de cooperación económica" entre todos los países.

El Secretario de Estado de los Estados Unidos, Henry Kissinger, pidió a los países productores de petróleo que redujesen los precios de los crudos y utilizarasen sus ingresos para ayudar a los países necesitados que se enfrentarían en 1976 con un déficit de unos \$35.000.000.000.

Los delegados acordaron crear cuatro comisiones para "proseguir un diálogo internacional más intenso" sobre energía, materias primas y desarrollo. El Sr. MacEachen y el Dr. Pérez Guerrero revisarán el mandato de las comisiones y sus tareas en una reunión del 26 de enero.

Acuerdo pesquero entre la Unión Soviética y Canadá

El Ministro de Asuntos Exteriores Allan J. MacEachen anunció el 22 de diciembre la conclusión de un acuerdo pesquero entre Canadá y la Unión Soviética que entrará en vigor inmediatamente.

Este acuerdo, firmado el mismo día por el Sr. MacEachen y el Embajador soviético A.N. Yakovlev, estipula la creación de una comisión mixta Canadá/Unión Soviética sobre pesca y el nombramiento de un funcionario soviético de pesquerías en Halifax, Nueva Escocia.

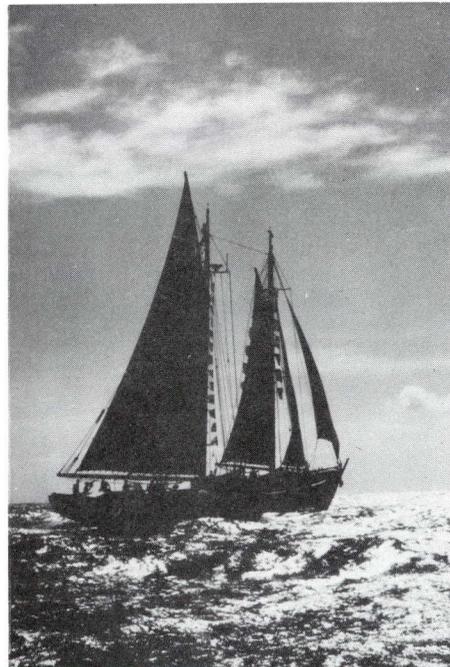
La comisión, compuesta de dos miembros de cada país, se encargará de coordinar informaciones estadísticas y científicas, mejorar la cooperación bilateral bajo el programa de Observancia Internacional Conjunta de la Comisión Internacional para Pesquerías del Atlántico Noroeste, intercambiar informaciones sobre concentración de las operaciones pesqueras de ambos países y fomentar otras medidas cooperativas tales como reparación de daños, etc.

Los funcionarios soviéticos residentes en Halifax intercambiarán informa-

ción estadística y de otra índole sobre operaciones pesqueras en el Atlántico Noroeste, captura total por especies, buques soviéticos en la zona, etc.

Rumbo a Europa

El buque -exposición de pesquerías de Canadá- la goleta *Norma & Gladys*, emprenderá un nuevo itinerario europeo, según acuerdo del Gobierno Federal y del gobierno de la provincia de Terranova (ver *Noticiario* del 1 de octubre de 1975). El periplo original se cambió debido a reducciones en el presupuesto y dificultades del programa.



La Norma & Gladys en altamar.

La goleta visitará muchos de los países que negociaban con Canadá, bien sea bilateralmente y en la Conferencia sobre el Derecho del Mar, sobre la cooperación necesaria para poner en ejecución la zona de control de pesquerías de 200 millas.

El buque visitará puertos de España, Italia, Portugal, Francia, Holanda, Alemania, Noruega, Suecia, Finlandia,

Gran Bretaña y, posiblemente, la Unión Soviética y Polonia.

Canadá aumenta su participación en la OTAN

El Ministro de Defensa James Richardson manifestó a sus colegas de la OTAN en una reunión del comité de defensa, celebrada el 10 de diciembre en Bruselas, que las decisiones recientes del Gobierno canadiense sobre asuntos de defensa "constituyen una fuerte reafirmación de la participación de Canadá en la seguridad colectiva."

El Sr. Richardson dijo también que, además de lo anunciado en Canadá el 27 de noviembre, "proporcionaremos suficientes tanques modernos para aumentar los efectivos del regimiento acorazado a tres escuadrones, en lugar de los dos actuales, con un total de 57 tanques normales y ocho tanques especiales y elevar, así, el equipo en Europa para dotar una brigada completa."

El ministro de la defensa manifestó a la prensa que la decisión sobre los tanques se tomaría "en unos meses, antes del verano."



El Ministro de Defensa James Richardson.

Se aumentará también la capacidad de

combate de la brigada "dotando al regimiento de artillería de seis cañones autopropulsados más, con lo que su fuerza pasará de 18 a 24 piezas."

"Asimismo, se montarán cañones más largos en estas piezas de artillería para darles mayor alcance. No solamente se mantendrán las fuerzas en Europa al mismo nivel, sino que se aumentarán los refuerzos enviados desde Canadá para que la brigada y su equipo estén completamente dotados en casos de crisis."

Gran incremento del presupuesto

El Sr. Richardson manifestó a sus colegas de la OTAN que para el año fiscal 1975-76 el presupuesto del Ministerio de Defensa canadiense se había "aumentado notablemente gracias a fondos suplementarios que lo elevarían a casi \$3.000.000.000, un 18,7% más que en 1974-75."

Asimismo, "nuestro presupuesto para 1976-77 aumentará el 12,4%, hasta un total de \$3.345.000.000", lo que en términos de la OTAN significa que los gastos de equipo ascenderán en 1976-77 a unos \$460.000.000, frente a los \$334 millones para 1975-76.

Al terminar la reunión de Bruselas, los ministros de defensa de la OTAN felicitaron oficialmente a Canadá por su nueva política de defensa.

En el comunicado final afirmaron que recibían con agrado la declaración del Ministro de Defensa James Richardson "sobre las decisiones tomadas con respecto al reequipamiento y modernización de las fuerzas canadienses."

El Sr. Richardson comentó que si se comprendiese mejor el objetivo principal de la OTAN como elemento disuasorio de guerra, el público prestaría mayor apoyo a la alianza.

Canadá adquirirá una nueva flota de aviones de patrulla de largo alcance valorada en \$950.000.000, mantendrá sus fuerzas actuales en Europa y les

proporcionará carros de combate modernos y eficaces.

Casa calentada con energía solar

El 15 de enero se terminó la primera casa canadiense calentada con energía solar, según declaración del constructor Robert McClintock de Toronto. Esta casa experimental, conocida con el nombre de Provident House, se encuentra en el barrio Carrying Place Estates de la municipalidad King, al norte de Toronto.



De izquierda a derecha vemos a Roger Higgin, asesor de estudios técnicos del Ministerio de Energía de Ontario; John Hix, arquitecto; Bill McClintock, constructor; Andy Zdanowicz, gerente de investigación y desarrollo del Ministerio de la Vivienda de Ontario; y el Profesor Frank Hooper, investigador pionero de la energía solar, alrededor de la maqueta de la Provident House.

Se trata de una casa unifamiliar de dos pisos, de 260 mts² de espacio habitable y cuatro dormitorios, diseñada por el Profesor Frank Hooper de la Universidad de Toronto.

Provident House es una empresa cooperativa de varios ministerios del gobierno federal y provincial. Se realizarán estudios durante cinco años para determinar la utilización económica de

la energía solar en el clima canadiense.

El proyecto ha recibido subvenciones del Ministerio federal de Asuntos Urbanos y del Ministerio de Energía de Ontario. Este último se encarga de coordinar el trabajo de todos los ministerios de Ontario interesados en la conservación de energía.

El Ministerio de la Vivienda de Ontario se interesa específicamente en la calefacción solar aplicada a viviendas residenciales y está implicado en un proyecto de residencia de ancianos que será el primero en utilizar la energía solar en gran escala.

Canadá continúa sus tareas del mantenimiento de la paz en el Oriente Medio

A solicitud del Secretario General de las Naciones Unidas, Canadá seguirá participando en las fuerzas de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas en el Oriente Medio hasta el 24 de octubre de 1976, en el caso de las Fuerzas de Emergencia de las Naciones Unidas (UNEF), y hasta el 31 de mayo de 1976, en el caso de las

Fuerzas de Observación de las Naciones Unidas (UNDOF).

La participación de Canadá coincide con la renovación reciente del mandato de estas dos fuerzas del Oriente Medio por el Consejo de Seguridad.

Canadá y Polonia se encargarán del apoyo logístico de la UNEF en el Sinaí y de la UNDOF en los Altos del Golán. Hay unos 1.000 canadienses entre ambos contingentes, unos 850 en la Fuerza de

Emergencia y otros 150 en las Fuerzas de Observación.

La conservación de barbas de ballena revela la historia del arte esquimal

El desarrollo de la talla de barbas de ballena en las comunidades del Artico canadiense durante los últimos cinco años añade un nuevo aspecto a la artesanía esquimal. Sin embargo, el mercado creciente de estos productos, pone en peligro el estudio de la historia esquimal, ya que las barbas de ballena utilizadas en las tallas actuales se toman de antiguos restos esquimales que contienen casi toda la información conocida sobre sus antepasados milenarios.

Proyecto de conservación

La Comisión Arqueológica de Canadá (Museo Nacional del Hombre) y el Ministerio de Asuntos Indios y Desarrollo del Norte patrocinan conjuntamente el Proyecto de Conservación Arqueológica de Thule, bajo la dirección del Dr. Allen P. McCartney.



Barbas de ballena utilizadas en el tallado, bahía Spence.

Este programa durará de 1975 a 1979 y tiene por objeto mitigar el impacto causado por estas nuevas actividades esquimales en las antiguas comunidades de cultura thule. Asimismo, se encargará de pasar revista a estos emplazamientos, evaluar los daños realizados, excavar barbas de ballena, coleccionarlas, analizarlas y hacer un informe sobre datos antropológicos, zoológicos y de otra índole, así como proporcionar barbas de ballena a los tallistas esquimales.

Sus informes se publicarán en revistas de idioma inuit (esquimal) y se expondrá el material obtenido en comunidades inuit. Se invita a los nativos a participar en dicho proyecto.

Cultura thule

La cultura y pueblos esquimales thule fueron denominados así y estudiados por primera vez por el arqueólogo danés Therkel Mathiassen en los años 20. La palabra "Thule" procede de la factoría Thule en la costa noroeste de Groenlandia.

A diferencia de los esquimales dorset que ocupaban gran parte de las costas septentrionales de Canadá con antelación al año 900 A.C., los esquimales thule adoptaron la cultura de la caza de la ballena entre el año 900 y 1200 A.C. Además de comer la carne y la grasa de las grandes ballenas del Artico y posiblemente de otras especies, los thule utilizaban las barbas de ballena en la construcción de sus grandes casas de invierno, tanto para el tejado como para las paredes. Asimismo, las utilizaban para construir herramientas, trineos y otros equipos.

Los esquimales utilizan hoy en día los restos encontrados en las ruinas para hacer tallas, ya que es un medio artístico adecuado, pero esto impide el poder estudiar la vida y costumbres de aquellas antiguas comunidades, así como las especies de ballena capturadas.

(Cont. p. 8)

Efecto en la industria

El proyecto incluye el suministro a los tallistas de las barbas de ballena ya estudiadas o procedentes de otras fuentes, tales como estaciones balleneras del siglo XIX, pero es evidente que la industria no contará indefinidamente con este material, ya que las reservas son finitas. Así pues, para que la transición económica de la industria se realice satisfactoriamente a largo plazo, se está contemplando la posibilidad de substituir las barbas de ballena por otros materiales tales como esteatita, etc. De este modo, el bienestar económico de la artesanía esquimal no entrará en conflicto con la conservación de la historia de la cultura esquimal.

Subvenciones a Bangladesh

El presidente del Centro Internacional de Investigaciones para el Desarrollo, Dr. W. David Hopper, anunció el mes pasado la concesión de dos subvenciones a Bangladesh, una para ayudar a exterminar una enfermedad contagiosa que azota al país y otra para evaluar funcionalmente un modelo de proyecto sanitario.

La primera subvención de \$170.000 en tres años al Laboratorio de Investigación del Cólera de Dacca permitirá realizar la investigación sobre la shigella, enfermedad gastrointestinal que ha alcanzado proporciones epidémicas en Bangladesh durante los últimos años. El equipo de investigación de Dacca estudiará los factores que afectan la transmisión y gravedad de la enfermedad y tratará de encontrar un tratamiento eficaz utilizable en otras zonas epidémicas. A este efecto, se creará un centro de diagnóstico y tratamiento en el dispensario rural de Teknaf, en el sur del distrito de Chittagong.

La segunda subvención de \$50.000 permitirá a la Comisión Cristiana de Desarrollo llevar a cabo un análisis funcional del tercer y cuarto años de ope-

ración del Proyecto Sanitario Companyganj del distrito Noakhali en la bahía de Bengala, proyecto que pasará a dirección bengalesa dentro de unos dos años.

Juego de damas electrónico

Conocido por el nombre "Checktronics", es un juego de damas electrónico creado para niños que por accidente, enfermedad o defecto congénito están físicamente incapacitados para practicar el juego de damas tradicional.

Ha sido realizado por la Sección de Ingeniería Médica, División de Ingeniería Eléctrica del Consejo Nacional de Investigaciones dentro de su programa de Desarrollo de ayuda a incapacitados físicamente. Un solo interruptor incorporado acciona la unidad. Se puede elegir el tipo más adecuado de interruptor para cada niño. La unidad utiliza un diseño de circuito integrado CMOS (semiconductores complementarios de óxido metálico) y la pantalla utiliza diodos fotoemisores de bajo consumo de energía y larga duración. El juego va en una sola caja de unos 33 x 54 cm y funciona con baterías recargables, lo que le hace totalmente portátil.

El prototipo está siendo evaluado en pruebas realizadas por víctimas de parálisis cerebral en Ottawa. Checktronics es la primera de una serie de ayudas recreativas para incapacitados.

Publicado por la División de Información, Ministerio de Asuntos Exteriores, Ottawa K1A 0G2.

Se permite la reimpresión de este material, agradeciéndose la mención de la fuente. La Sra. Miki Sheldon, Directora, podrá dar la fuente de las fotografías, si no estuviese indicada.

This publication appears in English under the title Canada Weekly.

Cette publication existe également en français sous le titre Hebdo Canada.

Ähnliche Ausgaben dieses Informationsblatts erscheinen auch in deutscher Sprache unter dem Titel Profil Kanada.